

La Voz de Menorca

Número suelto. 15 céntimos
Número atrasado. 20 »

Diario republicano desde su fundación

Año XXXI — Número 9421

SUSCRIPCIÓN
En la Isla, al mes. Ptas 2'50
Resto de España » 3'00
Estranjero, al año » 50'00

MAHON, LUNES 22 DE JUNIO DE 1936

REDACCION Y ADMINISTRACION
CALLE IERMIN GALAN, 21

CRONICA DE MADRID

UNICO ESTADO POSIBLE: EL REPUBLICANO

(De « El Pueblo ».)

Hemos ganado mucho en táctica defensiva. Pero el histerismo todavía guía los actos de algunos insensatos, pese al sentido republicano, que va siendo en España cada vez más sereno y discreto y decidido.

Hay quien cree con razón que el prócer del casino, el funcionario del café y el paseante de la calle de Alcalá, atormentados porque ven sus privilegios de dinero, de usura o de holgazanería burocrática en el alero, sienten la necesidad de un Estado nuevo con ribetes de fascista. Ellos no quieren el extremismo de Mussolini ni el anticatolicismo de Hitler. Ellos quieren un fascismo catequista y de « cabaret » que les administre el cielo y les dé la mayor satisfacción posible en la tierra, con perjuicio de los pobres y de los desheredados que nunca tuvieron mejor consuelo que el de sus propios desengaños.

Y la creencia está tan arraigada que ya no se habla de democracia, ni de liberalismo, ni siquiera de República, entre aquellos comentaristas, cuando surge el tópico de la reacción ciudadana. La mayor parte de los « atormentados » piensan que España reaccionará en sentido dictatorial para evitar la dictadura del proletariado. Y, en justa correspondencia, las clases proletarias piensan que España reaccionará en sentido comunista para evitar la dictadura de la reacción, como si la democracia, el liberalismo y la República no fuesen una solución radical y eficaz para los males que nos aquejan y que no tienen otra causa que la tiranía secular de los de arriba y la impaciencia y el hambre de los de abajo.

Claro es que esos discursivos de ciudad no representan más que los núcleos podridos de España, los que alimentó con sus injusticias la monarquía y Primo de Rivera quiso en vano utilizar para su dictadura de café, copa y habano. Pero hacen daño y se creen representados por periódicos que, a su vez, dicen representar a las tres cuartas partes de la opinión española. Total, treinta mil ejemplares. Hagan ustedes su composición de lugar y échense a reír de buena gana, sin perjuicio de estar siempre en guardia y tener preparada para los ridículos albañiles del nuevo edificio del Estado, una respuesta digna de su insignificancia.

La mayoría del país piensa que la República no se ha instaurado todavía en España y que, amparada por el último triunfo electoral que fué más que de entronizamiento de unos partidos, de vencimiento, burla y trituración de las derechas, está en el caso de ser impuesta por los republicanos con su equilibrio, con sus libertades, con sus derechos, con su orden público y con su justicia social.

A esto contestan las derechas que se trata de un alarde de tartarismo y niegan autoridad a los republicanos para hacer de España una verdadera República. Cuando, en realidad, la auténtica fuerza española está en el Régimen, y no hace falta incurrir en la extremosidad política de los plenos poderes para hacer valer las leyes de la Constitución y el fervor laicista de los muchos miles de españoles que echaron abajo una monarquía, horra de dignidad y de vergüenza.

La reacción en España será republicana, tiene que ser republicana, así como el punto de llegada de todos los anhelos revolucionarios. El Estado tiránico, fué demolido. El Estado nuevo que preconizan esos cuatro olvidados de sentido común, es una entelequia carabesca y torpe. Aquí no hay más Estado posible que el republicano, tan extendido por la izquierda como exigen las inquietudes de la vida nacional.

Ha tenido que ser « El Socialista » quien en una caricatura expresara la gran verdad que encierran estas líneas, no creadas, es claro, sino interpretadas con toda lealtad por el cronista. A un lado la democracia, a otro la evolución. La línea recta que va de una a otra está cuajada de peligros: deunión, fascismo... En cambio, de un punto a otro se puede ir con más comodidad dando un rodeo, que es la República. Así piensa « El Socialista ». Nosotros decimos más. Si la meta de la democracia es la revolución, la evolución es esencial y fundamentalmente la República.

ARTURO MORI

Inglaterra a favor de la supresión de las sanciones

Londres. — Si no lo hace otro día, Inglaterra propondrá en la próxima reunión de la Liga la supresión de las sanciones contra Italia. Esta es la opinión que reina hoy en los círculos políticos de Londres después de unos días de confusión provocada por el discurso que el canciller del Tesoro, mister Neville Chamberlain, pronunció el miércoles último ante el grupo de diputados conservadores reunidos en el llamado Círculo 1900.

El discurso había producido la impresión de que el Gobierno se encontraba dividido en dos sectores: uno partidario de la supresión y otro de la agravación de las sanciones, lo cual dió lugar a los más contradictorios rumores políticos, mien-

tras la Prensa de derechas exigía la cabeza de Eden, supuesto caudillo de la fracción sancionista. Pero la noticia de que el Gobierno ha aceptado para pasado mañana jueves una interpelación, en la que llevarán la voz gubernamental mister Baldwin y mister Eden, sobre la actitud de Inglaterra en la próxima reunión que, si ha existido contradicción en su seno, el Gobierno ha llegado ahora a la coincidencia de que las sanciones han perdido su razón de subsistir.

EL DEBATE PARLAMENTARIO DE MAÑANA

Probablemente en el debate del jueves mister Baldwin y mister Eden anunciarán, con los debidos rodeos

y cautela, que las sanciones han fracasado en el propósito para que habían sido propuestas y que su continuación en las actuales circunstancias, en vez de un arma para la propulsión de la seguridad colectiva, constituyen el mayor embarazo contra el restablecimiento de la normalidad europea.

En realidad, la opinión del Gobierno inglés sobre las sanciones sufrió un viraje de noventa grados tan pronto como vió que no eran eficaces para atajar a Mussolini, viraje acentuado cada vez más durante las últimas semanas por la difícil situación que se ha desencadenado en el Mediterráneo, la complicación política de Francia y el peligro alemán.

ALEMANIA

Estimulada por las dificultades de la política interior francesa y las discrepancias entre Italia e Inglaterra, Alemania ha adoptado una táctica reticente. El Gobierno no contesta al memorandum británico. Los periódicos alemanes comentan con ironía las incidencias de la política británica y Hitler ha dejado entrever con toda claridad que sólo está esperando el momento de que la tensión italoinglesa obligue a Mussolini a establecer una alianza con Alemania.

Mussolini, en cambio, ha hecho a Inglaterra los más halagadores ofrecimientos si se viene a suprimir las sanciones; entre éstos se encuentra la formación de un Pacto Mediterráneo, el restablecimiento del Pacto de Stresa, con el convenio de las fuerzas italianas, francesas e inglesas para todas las cuestiones de política europea y además el compromiso de no crear un ejército indígena en Etiopía.

En los círculos gubernamentales han llegado a convencerse de que la supresión de las sanciones no sólo es el medio de eliminar las repercusiones más graves de la conquista de Etiopía, sino también el único para evitar una alianza italoalemana y para forzar realmente a Alemania a fin de que entre en negociaciones con Inglaterra y Francia, condiciones todas ellas preliminares a la reconstrucción de la paz en Europa.

OPINION PUBLICA

Una cuestión difícil de contestar — pues los movimientos de opinión pública proceden en Inglaterra dentro del más misterioso sigilo — es la de si el pueblo ha acompañado al Gobierno en su evolución alrededor del problema de las sanciones. Si no lo ha hecho, el Gabinete entero podría encontrarse al otro día de la reunión de la Liga de Naciones en la misma situación que sir Samuel Hoare después de firmar su fórmula de arreglo con Laval.

Pero todo inclina a creer que, aun que los partidarios de la continuación de las sanciones cuentan todavía con una enorme masa de opinión, sus filas se han enrarecido mucho en los últimos tiempos. Desde luego, entre los diputados cuenta con mayoría la tendencia supresionista, lo mismo que entre la Prensa de Londres, la cual está toda, excepto el « News Chronicle » y el « Dairy Herald » a favor de que se ponga punto final al capítulo de las sanciones.

ASSIA

(De « La Vanguardia ».)

Niños: Compad MICKEY

Clausura de un curso escolar

Admirable, digna de encomio es la labor cultural que realiza el Ateneo de Villa-Carlos.

El domingo, día catorce, según costumbre de todos los años al finalizar el curso escolar, se celebró la clausura del correspondiente al de 1935 1936 con el siguiente programa.

1.ª parte. — Juegos de niños y niñas acompañados al piano por el maestro señor Tuduri.

Recitación de poesías por niñas y niños.

2.ª parte. — Conferencia pronunciada por don Juan Socías, sobre el tema « La Escuela, factor importantísimo en la cultura de los pueblos ».

Reparto de obsequios y premios a los alumnos de ambos sexos.

Palabras finales por el señor Presidente.

Como timbre de gloria al celo del dignísimo presidente, don Lorenzo Pons Sintés, la actividad de los miembros que constituyen la Junta directiva y a la abnegación y vocación de los profesores, estuvieron expuestos durante todo el día los trabajos realizados por los alumnos en el curso. Como orgullo legítimo, lo primero que se hizo fué visitar dicha exposición. Formando parte de una numerosa comisión de invitados al efecto, entre los que figuraban el señor Alcalde de la localidad, el señor Presidente del Consejo local de Primera enseñanza, el señor Juez municipal y el muy digno Inspector de Menorca, don Juan Socías, visité la referida exposición. En la primera aula que visitamos aparecen los trabajos de las niñas. ¿Qué mérito se observa en ellos? Uno muy edificante. Muchas pobres niñas que hubieran estado condenadas a ser analfabetas toda su vida, ya que su vida escolar en la escuela nacional fué efímera debido a que los padres las dedicaron a ejercer de niñas o de recaderas, reflejan en sus cuadernos de escritura los progresos en la enseñanza, producto de un perseverante esfuerzo por parte de alumnas y profesoras. La segunda aula contenía los trabajos de los niños. En primer lugar llamó mi atención una mesa central sobre la que se hallaba un Dibujo geométrico. Cual se tratara de un centro de segunda enseñanza, se ve el desarrollo de todo un método, distinguiendo muy bien los datos, líneas auxiliares y los resultados. A continuación el Dibujo de figuras muy variado y del natural; en las mesas laterales, profusión de mapas, en los que se revela una enseñanza racional de la Geografía. Hu- be de admirar también la enseñanza metodizada de ortografía con los ejercicios adecuados a las reglas explicadas, así como también en lo que se refiere a la resolución de problemas aritméticos y geométricos. Como resumen en este último aspecto, y que manifiesta el aprovechamiento en esta clase de enseñanza, son los vestigios que se conservaban en algunas pizarras tales como problemas de interés, áreas de poliedros y cuerpos redondos y problemas gráficos.

Bajamos al salón de actos, y el corazón se enterneció al contemplar aquel cuadro de convivencia de madres y niños, que esperan ya con impaciencia empiece a desarrollarse el programa. No tarda en levantarse el telón y con él las muestras de regocijo, que hacía interpretar con aplausos de cariño los distintos números que se representan.

Desarrollada la primera parte del programa, el público se dispone a oír la palabra autorizada del muy culto Inspector de Primera enseñanza de Menorca, don Juan Socías. Hace su presentación el señor Presidente con palabras laudatorias.

La disertación del señor Socías tuvo el mérito de saber interesar a la vez a los niños mayores. Habla de la Prehistoria, del género de vida de los primeros habitantes de la Tierra y cómo el hombre ha ido progresando y mejorando sus condiciones de vida en el transcurso del tiempo. En un principio habitaba las cuevas, después construía sus viviendas en las copas de los árboles para defenderse de las fieras, habla de los primeros poblados (lacustres) y de las chozas. Hace un parangón entre aquellas construcciones y las modernas para deducir que todo eso revela la inteligencia poderosa del ser humano.

Se ocupa de los pueblos del Oriente y del Occidente. Citó al pueblo fenicio y al griego como portadores de la civilización en España estableciendo colonias, respectivamente, al mediodía y levante. Hace historia del pueblo romano y de las guerras que sostuvo con los cartagineses (guerras púnicas), disputándose la hegemonía del mundo y hace resaltar la poderosa influencia que ejerció Roma introduciendo su Derecho y el latín en España, así como también su arquitectura y que tales como el puente de Alcántara y los acueductos de Tarragona. Pasa luego a ocuparse del pueblo árabe y y pone de relieve la cultura que alcanzó aquí en España, dejándonos su admirable sistema de riegos y gran número de palabras que se observan en nuestro dialecto.

Si bien España ha recibido los primeros elementos de civilización de otros pueblos, sin embargo le cabe el honor de haber descubierto y conquistado muchas islas de la Océania y con su apoyo descubrir Colón el Nuevo Mundo. Refiere las proezas de muchos bizarros españoles, siendo español el primero que dió la vuelta al mundo, Juan Sebastián Elcano, a quien Carlos le premió con una esfera en la que contenía la siguiente inscripción: « Primus me circummediste » (Fuiste el primer en rodearme). Termina su documentada conferencia con un párrafo brillante, poniendo de manifiesto la importancia que tiene el libro en la educación. Una prolongada salva de aplausos coronó la peroración tan hermosa del señor Socías.

El señor Presidente, con palabras llenas de emoción, congratulándose de la labor cultural llevada a cabo en el curso que se clausura y también del ciclo de conferencias, da las gracias a todos los que han colaborado, tanto a profesores como a conferenciantes.

El público, convencido de que el señor Pons Sintés es la arteria que mantiene en actividad constante al organismo y de ahí su vida próspera, le hizo justicia aplaudiéndole con entusiasmo.

AS Revista Deportiva Semanal
Se vende en la
Tipografía Mahonesa

DEPORTES

Fiesta militar.—Campeonato de Atletismo

El jueves por la tarde tuvo lugar en el magnífico campo de deportes militares, el campeonato de atletismo pruebas finales, siendo presidida la fiesta por el Comandante Militar de Menorca, Excelentísimo señor don José Bosch Atienza, teniendo a la derecha el secretario de la Delegación del Gobierno don Genaro Vives, en representación del Delegado, don Pedro Alberto, y a la izquierda, el Alcalde don Antonio Bosch Ponsetí.

Vimos también el segundo Jefe de la Base Naval don Federico Garrido en representación del Contralmirante Excelentísimo señor don Luis Pascual, el Jefe de E. M. de la armada don Ramón Montero, y los capitanes de corbeta don Fernando Bruquetas y don Gustavo de Ruvalcaba. También había nutrida representación de Jefes, Oficiales, Suboficiales y tropa de todos los cuerpos de esta guarnición, así como bastante público.

La fiesta fué amenizada por la brillante banda del Regimiento Infantería número 37, bajo la experta batuta del director don José M.ª Pareja.

Todos los años toman parte en estos concursos individuales de la clase de tropa aficionados a los deportes, ejercicios de gran utilidad y que hacen al hombre fuerte y ágil.

Es de elogiar la iniciativa del Comité Organizador integrado por el comandante de E. M. don Jacinto Díaz y los profesores especializados don Domingo Pascual, don Fernando Carranza y don José Clavería. Un aplauso también a los jóvenes que voluntariamente se entregan a los deportes con una disciplina admirable.

El resultado fué el siguiente:

Carreras de 110 metros vallas, primer premio cabo artillería Benito Mora, 2.º artillero Bartolomé Simó, 3.º cabo infantería Eduardo Molina y 4.º soldado Pedro Gregón

Lanzamiento disco, 1.º cabo artillero Gerardo Pastor, 2.º artillero Felipe Pérez, 3.º cabo infantería Juan Martí.

Salto altura, 1.º artillero Bartolomé Soler, 2.º cabo infantería Juan Martí, 3.º soldado de ingenieros José Muntaner.

Carrera medio fondo 1.500 metros, 1.º artillero René Moga, 2.º idem. José Ferrer, 3.º idem. Eugenio Pérez, 4.º soldado ingenieros Esteban Gimeno, 5.º soldado infantería Antonio Miró, 6.º idem. Juan Munt y 7.º idem. Salvador Pallarols.

Lanzamiento jabalina, 1.º artillero Manuel Molino, 2.º cabo infantería José Miró y 3.º idem. Francisco Milians.

Salto en longitud, 1.º artillero Vicente Gómez, 2.º soldado infantería Juan Viladevall y 3.º soldado ingenieros José Muntaner.

Carrera velocidad 100 metros, 1.º artillero Bartolomé Simó, 2.º artillero Francisco Moral, 3.º artillero Gregorio Sureda y 4.º cabo infantería José Guardiola.

Lanzamiento martillo, 1.º artillero Francisco Vila, 2.º soldado infantería 1.º Antonio Roig y 3.º soldado ingenieros Ricardo Mouró.

Salto de pértiga, 1.º cabo artillero Benito Mora, 2.º artillero Francisco Bonilla, 3.º soldado infantería José Fábregas y 4.º soldado de ingenieros José Freixas.

Lanzamiento de peso, 1.º cabo artillero Gerardo Pastor, 2.º soldado infantería Lorenzo Frigol y 3.º soldado idem Francisco Sans.

Carrera relevos, por el orden siguiente; artillero Bartolomé Simó, idem Francisco Moral, id. Gregorio Sureda soldado infantería Eduardo Molina, id. José Guardiola, id. Joaquín Valls, soldado ingenieros Jaime Tarrasa, id. Vicente Adrover id. José Muntaner.

Al final de las pruebas se repartieron las copas y los premios en efectivo, entrega que hizo el Comandante Militar de Menorca, siendo felicitados y aplaudidos los premiados.

La copa de Atletismo fué ganada por el equipo de Infantería.

El acto terminó a las siete de la tarde, después de unas horas de agradable entretenimiento.

Celebramos que desde que se instauró la República se fomenten los deportes en el ejército.

DE SAN LUIS

S. Luis 0 Unión Sportiva 4

En el campo de Torret se libró —o mejor dicho no pudo acabar de librarse un partido de fútbol— ya que el señor Noguera, dió el partido por terminado unos diez minutos antes del tiempo reglamentario.

¡Pobre fútbol!

Si los jugadores no llegan a comprender que la disciplina es indispensable en todo acto colectivo, se acabará en Menorca el deporte balompédico.

Mal táctica la de un equipo, cuando pierde, protestar todas las jugadas y actuaciones del árbitro.

Los espectadores propensos a la exaltación que con su actitud conducirán a males de consideración, deberían no asistir a estos espectáculos.

Mal hizo la Sportiva, empezar el partido con la monotomía con que lo hizo; dióle al San Luis en la primera parte, la sensación de que podrían con su rival y esto dió lugar, a que público y jugadores, ilegales a esperar un resultado más halagüeño.

Esto a nuestro juicio, fué el principal factor del incidente de ayer; si la Sportiva desde los primeros momentos hubiera jugado como lo hizo en el segundo tiempo, de seguro nada hubiera ocurrido.

Ahora, esperamos la resolución del comité y si a los compañeros del S. Luis les sucede algo desagradable que tengan en cuenta el refrán «Quien mal anja mal acaba».

G.

Regatas Internacionales.—Visita a este puerto

En carta que ha recibido el Presidente de la Liga Marítima Española, nuestro distinguido amigo don Sebastián Rodrigo Vinent, de la Junta Directiva del Club Náutico de Barcelona, se le notifica que se organiza para la segunda quincena del mes de Julio próximo, la regata «Crucero Internacional del Mediterráneo 1936», en la que se ha incluido nuestro puerto en una de sus etapas.

Tan grata noticia ha sido acogida con el mayor entusiasmo por la Junta de la «Liga Marítima», socios y otras entidades de esta Ciudad, que según referencias tienen el propósito de obsequiar

con premios consistentes en valiosas y artísticas copas.

La Junta Directiva del «Club Náutico» de Barcelona, expresa atentamente en su carta que guarda un grato recuerdo de la acogida cordial y afectuosa que le dispensó el pueblo de Mahón, en las regatas anteriores y ello ha contribuido al acuerdo de recalcar este año en nuestro puerto.

Aquella Junta, solicita datos e informaciones de la «Liga Marítima», y una vez los haya recibido confeccionarán seguidamente el programa.

Nos alegramos de tan fausta y grata noticia y esperamos se llevará a cabo el gran festival náutico en la fecha indicada.

Seguramente el Ayuntamiento, las Autoridades y entidades locales, con tribuirán con su más decidido apoyo a preparar un buen recibimiento a los entusiastas deportistas catalanes que nos visitarán, apoyo que redundará en honor del sport náutico y de nuestro admirado puerto.

Espectáculos

PRINCIPAL

El debut de los espectáculos «Coliseum», que tuvo lugar el pasado sábado y las funciones sucesivas de ayer, tuvieron franco éxito y gustaron al público que premió la labor de los artistas con insistentes aplausos.

La orquestina «Terrés» con su simpática directora, que la sabe animar de manera sorprendente y adaptarla al ritmo de las piezas musicales que ejecuta, interpretó varias piezas con justeza y afinación.

Juanito Pradera, estilista criollo, lo mismo que Mimi y Minuto, artista enciclopédico, gustó su actuación.

Mis Roxea, malabarista, hace una labor muy notable.

Roam and Seffi, con sus parodias y canciones también agradaron a la concurrencia.

Los Suarez, es una pareja de baile que, igualmente que la canzonetista Cortesana, subrayó el público su labor con sendos aplausos.

PLAZA DE TOROS LAS ARENAS

Transformada adecuadamente esta plaza en Teatro de Verano, la inauguración de la temporada de variedades, fué un éxito formidable, siendo muy aplaudidos todos sus artistas.

La Niña de la Cruz, es una artista que canta admirablemente y con su gracejo y arte, se llevó de calle al público.

Ana María Esteve, una danzarina de bello estilo que plasma las figuras de manera prodigiosa.

Las Hermanas Araceli, una pareja de baile muy simpática que trabaja con arte, e igual el danzarín Campeón del Mundo del 1934, que con su pareja también agradó muchísimo.

Juan Arcos, un inteligente humorista, que sabe entretejer al público con su amena charla.

Los Esquets, a cargo de la actriz Carmelita Alegre y el primer actor Alfonso Ladrón de Guevara, muy bien; éste es además un buen recitador que matiza con sentimiento y expresión, dándole emotividad, a las estrofas que recita.

Las niñas de conjunto, contribuyen al esplendor del espectáculo, que dirigen con acierto, el maestro de orquesta y el director artístico señor Alegre.

Bonito piso amueblado

JUNTO AL MAR

Se alquila en FORNELLS

Informes: SAN ROQUE 18. Mahón.

Dr. JAIME COMAS MEDICO OCULISTA

Permanecerá en Mahón los días 24 y 25

Consulta: De 8 mañana a 6 tarde

Calle Deyá, 24

Crónica local y general

Excursión a Cala A'caufar

Ayer la Cala de A'caufar se vió, además de muy concurrida, como lo está cada domingo, muy visitada. Y esta visita fué la que hizo la Juventud Republicana en la excursión que organizó hace pocos días.

Poco después de las dos de la tarde, y organizada la caravana salieron de la calle de Pi y Margall los doscientos excursionistas que la integraban, ofreciendo la hilera de coches y vehículos un espectáculo pintoresco. A la partida la Marina-Jazz—que fué contratada—tocó un alegre pasodoble y bailables que amenizaron la fiesta transcurrida con la cordialidad con que nuestros correligionarios celebran siempre las suyas.

Cerca de las nueve regresaron, todos muy satisfechos de haber vivido unas horas de expansión en aquel lugar, hoy un pueblito menorquín, de construcciones diminutas y blancas como la nieve.

La Cala de A'caufar ha tomado tanto auge que la avolaría si se rodearan las casetas de algunos miles de pinos, pues llegaría a ser un verdadero lugar de delicia y encanto.

Amago de incendio

Ayer a primera hora de la tarde se observó que del interior de un sótano de la casa número 12 en la calle de San José, salía densa humareda. Al darse cuenta el municipal señor Ameller, fué en busca del conductor de la camioneta de riego público, que se hallaba muy cerca y procedió a echar agua

hasta dejar apagado por completo el fuego.

Se cree que debió echarse, es de creer que involuntariamente, alguna colilla y como en el subterráneo se guardaban papeles se debió producir el incendio.

Excursiones

Continúa la racha. Ayer fueron numerosas las personas que acudieron a las calas, casetas de recreo del puerto y pueblos del interior. Dicha cala es muy visitada gracias a la facilidad que dá la nueva carretera.

De viaje

En el buque correo llegaron anteayer procedentes de Barcelona, el Coronel de Infantería retirado don Domingo Colorado Carlos, el médico torrence don Antonio Blanc Escrivá y su hermana Asunción, doña Marta Tecglen viuda de Moysi, el agente de Aduanas don Juan B. Taltavull y su hijo Juan, el teniente coronel de Infantería Jefe del Batallón de Ametralladoras número 1, don Primitivo Peite, el capitán veterinario don Miguel Gorriás Mestres, doña Martina Moysi de Fernández Sardiña, su hija y nieto, el procurador de los tribunales don Guillermo Goñalons Vidal, su señora y su hija, el fabricante de licores de Alayor, don Bernardo Villalonga Salóm que concurrió a la feria de muestras de Barcelona, en donde tenía un stand.

También vinieron más de treinta artistas que forman dos compañías de variedades.

Asimismo llegaron varias personas de Ciudadela que residen en la Península, para presenciar las fiestas de San Juan.

Muchacha para todo

SE NECESITA

CARRETERA DE SAN LUIS, 46.

No se pueden olvidar las ventajas del GAS

Agua caliente al instante CALENTADORES A GAS

Temperatura ideal

ESTUFAS A GAS

Comidas sabiosas y pastelería

COCINAS Y HORNOS A GAS

Siempre el GAS para toda clase de calefacciones.

SALON VICTORIA HOY LUNES.—Tarde: 6'45. Noche: 9'45

ULTIMAS PROYECCIONES de la chistosa comedia española, marca CIFESA

RATAPLAN

Por la bellísima ANTONIITA COLOME, FELIX DE POMES y LUIS VILLASIUL. Con las sesiones de hoy damos por terminada la temporada actual, según costumbre de todos los años al llegar está época de calor

En el sorteo de la ampliación Concurso Estrellas METRO GOLDWYN MAYER, salió premiada la señorita A. M. B., calle San Roque, 4

CASINO DEL CONSEY

MARTES: TARDE a las 6'40. SESION POPULAR DE GRAN MODA COLOSAL EXITO DE DOS PEICULAS COMPLETAMENTE DIFERENTES

VAMPIROS La Dolorosa

(SOMBRA TRAGICAS)

Apasionante misterio

Maravillosa opereta de SERRANO

MIERCOLES: FIESTA DE S. JUAN. Repriss de LOS MISERABLES (1ª jornada)

Teatro de Verano Arenas de Mahón

HOY LUNES DIA 22 DE JUNIO. A las 9'45 de la noche GRANDIOSO EXITO DEL FORMIDABLE ESPECTACULO ARREVISTADO

Hispanis Esquet Revue

20 artistas 20. Espectáculo de arte. Belleza y alegría

Triunfo clamoroso de ADELITA ESCAMILLA, NIÑA DE LA CRUZ, JUAN ARCOS, CARMELITA ALEGRE, ALFONSO LADRÓN DE GUEVARA, JUAN MIRET

6 hermosas Girls Esquet Revue, con sus danzas artísticas

MIERCOLES: Funciones tarde y noche, Espectáculo variado y siempre interesante

TEATRO PRINCIPAL EMPRESA COLISEUM

TELEFONOS: TAQUILLA 140.-EMPRESA 92

HOY LUNES: Tarde a las 6'45. Noche a las 9'45

DOS GRANDES FUNCIONES DE DESPEDIDA

Exitazo del original espectáculo

COLISEUM

con la formidable ORQUESTINA TERRES de la que es directora y animadora la simpática PEPITA MARQUES.

VEAN POR ULTIMA VEZ ESTE INTERESANTE ESPECTACULO

TRIANON

HOY LUNES.—Tarde: 6'45. Noche: 9'45

Grandioso exitazo del emocionante drama EN ESPAÑOL

Mártir del honor

(Roger la Honte)

por CONSTANT REMY y GERMANIE RONER

SERVICIO TELEGRAFICO

DE LA VOZ DE MENORCA
DE NUESTROS CORRESPONSALES

Madrid 19 a las 16 45.

EL MOMENTO POLITICO Los conflictos económicos Del mundo oficial Noticias y sucesos

Comisiones y minorías parlamentarias El paro en Madrid

El próximo martes se reunirán las comisiones parlamentarias de Hacienda y de Suplicatorios para tratar de lo concerniente a don Sigfrido Blasco.

También se reunirá la minoría socialista.

En la sesión del martes se discutirá un proyecto de ley que amplie la amnistía concedida el día 21 de febrero. Respecto a este asunto se han presentado muchos votos particulares.

Continúan estacionarios en Madrid los conflictos de los ramos de la construcción, de la medera y del vestido.

El trabajo en las minas Horario y reglamentación

Mañana publicará la Gaceta el decreto relativo al trabajo en las minas, así en el interior como fuera. Se implanta la jornada a razón de cuarenta horas de faena por semana en el interior y de cuarenta y cuatro en el exterior.

El Ministro del Trabajo señor Llubi dijo a los informadores que cree satisfactoria a los obreros este decreto. Se mostró optimista respecto al estado de los conflictos mineros, los que en sus tres cuartas partes se resolverán con el decreto susodicho. Las disposiciones contenidas en este decreto entrarán en vigor el día 1 de julio próximo.

Se encargará a los Jurados mixtos la forma de aplicación de las nuevas jornadas. La reducción de estas no implicará rebaja alguna en los salarios actuales.

Del ministerio de Justicia

Las actividades ilícitas, tribunales especiales

La Comisión Jurídica Asesora

El Ministro de Justicia recibió hoy a los representantes de la prensa y les manifestó que se dedica a un extenso plan de trabajo. Relató y explicó el señor Blasco Garzón la obra realizada durante la semana anterior.

Dijo que el próximo martes se leerá en el Congreso un proyecto de decreto sobre actividades ilícitas, proyecto en el que se refunde y sistematiza la legislación vigente en la materia y se crean tribunales especiales de urgencia con jurisdicción distinta de la que incumbe a las audiencias provinciales.

Asimismo el Ministro de Justicia propondrá con urgencia a la designación de

los miembros de la Comisión Jurídica Asesora para que colaboren en las propuestas sobre leyes que afecten a la administración de justicia.

Finalmente el Ministro se mostró satisfecho por las buenas asistencias que encuentra y que compensan la injusticia y la pasión maligna con que algunos comentan su obra.

Madrid 20 a las 23 30.

Siguiendo los pasos al jefe del Gobierno

A las 11 30 de la mañana el Presidente del Consejo y Ministro de la Guerra acompañó, en el acto de la conducción, al cadáver del comandante de artillería don Pedro Romero.

El señor Casares Quiroga estuvo por la tarde en su despacho oficial de la presidencia donde permaneció hasta las 9 de la noche. Trabajó en diversos asuntos planteados, no recibió visitas y no hizo manifestaciones.

Las huelgas en Madrid

Continúan en el mismo estado de atascamiento los conflictos entre obreros y patronos de Madrid.

La Federación Local de Obreros del ramo de Edificación ha lanzado un manifiesto en el que se convoca a sus afiliados para un plebiscito que se celebrará mañana con el fin de decidir si dicha entidad ha de acudir a las reuniones del comité mixto circunstancial.

El resultado del plebiscito no implicará la terminación de la huelga.

El Frente Popular ante el jefe del Estado

S. E. el Presidente de la República concedió esta mañana extensa audiencia.

Entre los visitantes figuraban algunos miembros directivos de las agrupaciones que componen el Frente Popular.

S. E. escuchó atentamente y con todo interés la exposición que aquellos le hicieron sobre algunos importantes asuntos de actualidad.

Las vueltas ciclistas

Octava etapa de la de Cataluña

Villafranca de Panadés.—El carterista Cañardó ha ganado la octava etapa de la vuelta a Cataluña, recorrido de Vendrell a Villafranca.

A Cañardó le siguieron Bonduel y Ezquerro. La clasificación general no ha variado. La etapa se ha controlado cromáticamente.

También en Cádiz huelgan

Cádiz.—El tercer día de paro se presenta igual que el anterior. Los mercados están abastecidos.

Por estar llena la cárcel se utiliza como prisión el barco « Miraflores ».

Los empleados en los ramos del gas, de la electricidad y del agua se han rein-

tegrado al trabajo esta mañana temprano.

El gobernador ha ordenado a los alcaldes y a la guardia civil que obliguen a los obreros ganaderos a realizar sus faenas.

De la Generalidad

Política y conflictos económicos

Barcelona.—El comandante artillero Pérez Farrás ha solicitado el retiro. Se decía que este cambio de situación facilitaría el ingreso de los demás militares que intervinieron en el movimiento revolucionario del mes de octubre de 1934, pero según parece la oficialidad ha visitado al presidente de la Generalidad señor Companys y le ha manifestado no están dispuestos a reingresar.

La huelga continúa igual. Se han ejercido coacciones y se han practicado cuarenta detenciones.

En un departamento de la conserjería de Trabajo se reunieron los dueños de los establecimientos del comercio y las representaciones obreras, discutieron un proyecto de bases respecto al comercio al detall y no llegaron a un acuerdo.

El Consejero de Gobernación ha dicho que en atención a sus requerimientos se han abierto la mayoría de los establecimientos. Tengo, añadió, una lista de algunos que han desobedecido. Después de imponerles sanciones, ordenaré que ingresen en la cárcel. Confío en el patriotismo de la clase obrera y de la clase patronal para llegar a la resolución del conflicto inmediatamente.

Los crímenes del fascismo

Ultimo tributo a las víctimas

Albacete.—Esta madrugada ha fallecido el obrero don Francisco Gabaldón Martínez, herido y muerto ayer a tiros por asesinos fascistas.

A las 2 de la tarde se efectuó el acto de la conducción del cadáver al que concurrió innumerable gentío. Presidieron el nutridísimo cortejo los representantes del Frente Popular, el Presidente de la Diputación y el alcalde.

El séquito fúnebre recorrió las principales calles de la ciudad. En el cementerio pronunciaron discursos necrológicos los representantes republicanos y los del Frente Popular. Condenaron el hecho y execraron los malvados procedimientos de los asesinos asalariados por las derechas y por el fascismo.

Las tragedias de los pasos a nivel

Las víctimas del suceso ocurrido ayer en el paso a nivel de Tobarra son José González Navarro, Cristóbal Sánchez González, Manuel Molina Sabater, su esposa Dolores Ruiz Pérez. Junto a ésta se encontró un feto de varios meses.

Se ha confirmado que el guardabarr-

EMILIO STURLA BENEJAM

MEDICO-CIRUJANO

ENFERMEDADES DE LOS NIÑOS Y
MEDICINA GENERAL

CONSULTA :
DE 11 A 1 Y DE 3 A 5

PI Y MARGALL, 47
MAHON

Don José Hercilla Martínez

Médico con veintidós matriculas de Honor en la hoja de estudios.—Sobresaliente en la licenciatura.—Alumno interno de Anatomía de la Facultad de Salamanca.—Alumno interno por oposición con el número uno en el Hospital clínico y provincial de Salamanca.—Con el título de Médico Titular.—Con cinco oposiciones aprobadas, tres de ellas con el número uno.—Médico Tócolo por oposición del Ayuntamiento de Mahón

Pone en conocimiento de su distinguida clientela que habiendo regresado de su viaje de estudios a la Universidad Central, abre de nuevo su consultorio, a las horas de costumbre en su casa de la

Plaza de la Miranda número 11.—Mahón

ra Juan García Herrera se disparó un tiro a la cabeza y se mató por considerar se culpable de lo ocurrido.

Los autos catastróficos

Málaga.—Esta mañana a primera hora han chocado dos autobuses ocupados por viajeros y que cubren el servicio Almería, Málaga, La Línea.

Víctimas del encontronazo han resultado varios heridos.

Otro paro, una confusión que mata

Palma del Condado.—Se ha declarado la huelga general, los panaderos no la secundan, pero quizás vayan al fin al paro por solidaridad.

Ayamonte.—Al llegar a Cangas con tres carabineros, estos dieron muerte a un patrón por creerle contrabandista. Indignado el público protestó, se amotinó contra los carabineros, pero no ocurrieron desgracias personales.

La cuestión social en Bérgica

Bruselas.—Sigue la huelga y se extiende ahora a los camiones, los taxis, las industrias químicas y las de la alimentación.

El gobierno ha situado las tropas en los puestos estratégicos para impedir la circulación de los bandos que dificultan el trabajo. Parece que se ha llegado a un acuerdo para establecer la jornada de cuarenta horas semanales en algunas industrias.

Amberes.—Los obreros del puerto reanudarán el trabajo el lunes próximo.

Cuestión de mamporreo

Berlin.—El señor Goebels ha transmitido una felicitación al mamporrista boxeador Schmelling.

Nueva York.—Las últimas apuestas en el boxeo eran en la proporción de 9

a 1 en favor del negro. La mayoría de los ex campeones y críticos en materia de mamporreo técnico reglamentado pronosticaban el triunfo de Louis por k. o. (pérdida del conocimiento o desmayo durante cierto tiempo).

Don Jorge en Salónica

Salónica.—Ha visitado esta ciudad el rey Jorge de Grecia. Viene por primera vez desde que restauró su trono un plebiscito amañado burdamente.

Se le ha recibido bien y se le ha obsequiado con un « Te Deum ».

Don Jorge depositó flores al pie de los monumentos en memoria de los héroes de Macedonia.

Agrupación local de Unión Republicana

OFICINA POLITICA

Se participa a los afiliados y aspirantes que a partir de hoy funcionará en la Casa del Pueblo esta oficina, todos los días laborables de siete a ocho de la noche, habiendo sido nombrado para cuidar de los trabajos el Auxiliar de Secretaría don Angel Argüelles Menorca, quien atenderá las consultas y preguntará que se le formulen, y se encargará de tramitar los asuntos, que se presenten por mediación del Comité Ejecutivo.

Mahón 15 de junio de 1936.
Por el Comité Ejecutivo Municipal.—El Secretario, B. Oleano.—V.º B.º.—El Presidente, Pedro Pons Sitges.

Tipografía Mahonesa. Fermín Galán 21

AUTOS CORREOS

AVISO AL PUBLICO:

Por los días 22-23 y 24 del corriente y con motivo de las tradicionales fiestas de San Juan en Ciudadela, esta Empresa ha acordado, hacer una rebaja a los señores viajeros que tomen billete de ida y vuelta.

El precio de dichos billetes será de 8'00 ptas.

El día 24 una vez terminadas dichas fiestas habrá coches disponibles para el regreso, en la administración de Ciudadela fijarán la hora de Salida.

Los billetes se despachan en la administración de Mahón Plaza de la República número 9,

LA EMPRESA

QUESERIAS FLOR DE MENORCA

Compramos lana en todos los pueblos de la isla a

1'65 pesetas el kilogramo

556

EUGENIO SUE

—Acúsame a él; todo lo sufriré, todo lo diré...

—¿Qué dirás?

—Que me habías confiado las dos niñas, que saliste, que a tu vuelta, no habiéndolas hallado, me preguntaste, y que yo te repuse que no podía decirte que había sido de ellas.

—¡Ah! ¡Y el mariscal se contentará con estas razones!—dijo Dagoberto, apretando nerviosamente los puños sobre sus rodillas.

—Por desgracia, no podré darle otras... ni a él ni a ti... No... aunque me amenazase con la muerte, no podría...

Dagoberto dió un salto en la silla al oír esta respuesta, dada con una resignación que desesperaba. Su paciencia había llegado al límite; no queriendo, sin embargo, ceder a nuevas amenazas, de cuya impotencia estaba muy convencido, levantóse bruscamente, abrió una ventana, y expuso al frío su ardorosa frente; más sosegado, dió algunos pasos por el cuarto y se sentó de nuevo junto a su mujer.

Esta, con los ojos anegados en llanto, clavaba sus miradas en el Cristo, pensando que también a ella le habían impuesto una pesada carga. Dagoberto prosiguió:

—Por lo que dices, comprendo que no ha sucedido ningún accidente que comprometa la salud de las niñas.

—No... ¡oh!... no; gracias a Dios, están buenas. Esto es cuanto puedo decirte.

—¿Han salido solas?

EL JUDÍO ERRANTE

553

denase un santol—exclamó Dagoberto, dando una patada en el suelo.—Responde, pues.

El valor de Francisca había desaparecido; aquellas preguntas apremiantes, que irían a parar al descubrimiento de la verdad, le hacían padecer mil atroces tormentos. Así es que prefirió acabar de una vez; decidióse, pues, a sobrellevar el peso de la ira de su marido como víctima humilde y resignada, pero tercamente fiel a la promesa jurada ante Dios a su confesor. No teniendo fuerzas para levantarse, bajó la cabeza, y dejando caer sus brazos, dijo a su marido con voz débil:

—Haz de mí cuanto quieras... mas no me preguntes lo que se ha hecho de las niñas... pues no podré decirte lo.

Aunque hubiese caído un rayo a los pies del soldado, no hubiera recibido una conmoción más violenta y profunda; palideció su calva frente se cubrió de frío sudor; con la mirada fija, acontado, estuvo inmóvil durante algunos segundos mudo, petrificado. Luego, saliendo de pronto de aquel entorpecimiento efímero, con un movimiento de energía terrible, cogió a su mujer por los hombros, y levantándola tan fácilmente como si fuera una pluma, la plantó de pie delante de sí, e inclinándose hacia ella, exclamó con acento desesperado:

—¡Las niñas!

—¡Perdón!... ¡perdón!...—rogó Francisca con voz angustiada.

—¿Dónde están las niñas?...—repitió Dagoberto,

LIBROS

REBELION A BORDO

Por Ch. Nordhoff y J. Norman Hall.

Cuanto se dijera de esta novela sería poco para dar una idea de su significado y de la honda emoción que nos ha producido su lectura...

el escenario de los más imaginativos pasajes del relato, obtuvieron la colaboración de un investigador del Museo Británico...

Toda pincelada de este magnífico cuadro lleva el sello de la autenticidad, todos los personajes son reales...

Sólo hemos de añadir que, a pesar de la notable extensión del libro, está escrito con tal sobriedad, honradez y competencia literarias...

Biblioteca Oro—1.50 pesetas, Editorial Molino—Urgel, 245—Barcelona.

LAS REVISTAS DE MODAS MAS CONOCIDAS E IMPORTANTES LAS ENCONTRARA EN LA TIPOGRAFIA MAHONESA

Noticias de todas partes

HAN SIDO SUSPENDIDOS DE EMPLEO Y SUELDO DOS DE LOS MAGISTRADOS QUE FALLARON EL PROCESO POR LA MUERTE DE LUIS DE SIRVAL

Oviedo.—El presidente de la Audiencia territorial ha comunicado al gobernador que el magistrado delegado del Tribunal Supremo señor Lafarga...

MIENTRAS DORMIA LE ASESTAN UNA PUÑALADA EN EL PECHO Y LE MATAN

Logroño.—En el pueblo de Lardero, esta tarde, a las dos, mientras dormía el vecino Maximino Izquierdo...

Se ignora quién pueda ser el autor del crimen, al que busca activamente la Policía y la Guardia civil.

LA TIRANTEZ ENTRE TOKIO Y CANTON

Cautón.—Se insiste en que la actitud

del Gobierno sudista frente a las reclamaciones del Japón, es intransigente.

El cónsul general nipón pidió ayer nuevamente la supresión de las actividades anti-japonesas en la China del Sur...

Las relaciones chino-japonesas vienen a agravarse a causa de este incidente que crea una viva tirantez entre Tokio y el Gobierno del Sur.

Se sabe que el cónsul japonés advirtió muy seriamente lo comprometedoras que son las constantes manifestaciones en la vía pública contra los japoneses.

CAE DESDE UN TEJADO Y SE FRODUCE GRAVÍSIMAS HERIDAS

Los Navalmorales.—Por coger nidos en un tejado se cayó el niño de nueve años José Mora Ruiz...

CINCO ATRAGADORES SON DETENIDOS

Lerida.—Camino de Torrelameo, cinco individuos, pistola en mano, le dieron el alto a un camión de guardias de Asalto...

Banco de Menorca

Bolsa de Barcelona de 19 de junio de 1936

Table with exchange rates for Francos, Libras, Dollars, Liras, Interior serie A, Exterior serie A, Amort. 5 p. 100 serie A, Cédulas Banco Hipotecario de España, Cédulas Crédito Local, etc.

Crédito Mercantil de Menorca

Bolsa de Barcelona de 19 de junio de 1936

Table with exchange rates for Interior 4 p. 100 A, Exterior 4 p. 100 A, Amortizable A 1927, Obligaciones Norte Prioridad, Cédulas Banco de Crédito Local, etc.

MONEDAS DE ORO

Table with gold prices: Alfonsinos, Onzas y sus fracciones, Isabelinas.

COOTIZACIONES DE VALORES LOCALES

Table with local value quotations for Ayuntamiento Mahón, Ayuntamiento Ciudadela, etc.

REVISTA LITERARIA

Novelas y Cuentos

Las mejores obras literarias de todos los países

Se vende en la: Tipografía Mahonesa Gran surtido de números atrasados

Crédito Mercantil de Menorca

Descontamos el cupón vencimiento 1 de junio de 1936, de las DEUDAS INTERIOR, EXTERIOR y AMORTIZABLE 5 por ciento libre de impuestos.

Banco de Menorca

Descontamos los cupones vencimiento Julio de las Deudas Interior, Exterior y Amortizable 5 por 100 libre.

También descontamos los demás cupones de otros valores de vencimiento fijo, siempre que su importe líquido no sea conocido.

En la Junta General ordinaria de accionistas celebrada el día 17 del corriente, se acordó repartir por los beneficios obtenidos en el ejercicio terminado el 31 Marzo último...

El pago queda abierto desde luego en la Caja de estas oficinas y en las sucursales de Ciudadela y Alayor...

Mahón 18 de Junio de 1936.—Por el Banco de Menorca. El Gerente, Camilo Hernández.

Obras literarias

que se hallan en venta en la

Tipografía Mahonesa

- « El anarquismo expuesto por Kropotkin »; « E. González Blanco.—5'00. » « El socialismo expuesto por Sorel »; « E. González Blanco.—5'00. » « El demonio en el corazón »; Caballero Audaz.—5'00. » « La Virgen desnuda » Caballero Audaz.—5'00. » « La buscadora de emociones »; Caballero Audaz.—5'00. » « La ciudad muerta »; « Sueño de Primavera »; D'Annunzio.—5'00. » « Salambó »; Gustavo Flaubert.—3'50. » « Retablo de la avaricia »; « La lujuria y la muerte »; Valle Inclán.—5'00. » « Tablado de Marionetas »; Valle Inclán.—5'00. » « Suéltate la trenza María Magdalena »; Guido de Varona.—5'00. » « La canción de ayer y de mañana ».—5'00

CUARTILLAS

EN PAQUETES DE KILO AL PRECIO DE 1'90

LAS ENCONTRARA EN LA TIPOGRAFIA MAHONESA

TIPOGRAFIA MAHONESA

GRAN SURTIDO EN PLUMAS SINOLOGRAFICAS DE LAS ACREDITADAS MARCAS WATERMAN'S, BENGALA PELIKAN, RAP-PEN Y CONWAY STEWART, ECT., ETC.

Código del Trabajo

Contrato de Trabajo

Legislación sobre la Jornada Máxima de Trabajo

Ultimas ediciones con las disposiciones complementarias.

Se vende en la TIPOGRAFIA MAHONESA

LA FARSA

PUBLICACION SEMANAL DE OBRAS TEATRALES

Número suelto 0'50 ptas.

Se vende en la TIPOGRAFIA MAHONESA, donde se ha recibido un gran surtido de números atrasados contenidos en las mejores obras de autores nacionales y extranjeros.

CASA RECOMENDADAS

TINTORERIA

CARMELO CARRERAS

LAVADOS Y PLANCHADOS EN SECO EN LA CALLE DE HANNOVER, 26. MAHON

CASA MURILLO FUNDADA EN 1869

Radio Castilla

Receptores de calidad

Ventas al contado y a plazos

41 Y MARGALL, 26 TELEFONO N.º 22

TIP MAHONESA

FERMIN GALAN, 21

SE HACEN TODA CLASE DE TRABAJOS DE IMPRENTA EN NEGRO Y EN COLORES. ESPECIALIDAD EN TRABAJOS COMERCIALES

EL JUDÍO ERRANTE 555

bible misterio. No quiero ni pegarla ni matarla... usemos, pues, todos los medios posibles para hacerla hablar, y principalmente procuremos contenernos.

Dagoberto tomó una silla, señaló otra a su mujer, que permanecía atordillada, y le dijo: —Siéntate.

Dócil y abatida, Francisca se sentó.

—Oyeme, mujer—contestó Dagoberto con voz breve y acentuada con sobresaltos involuntarios que descubrían su violenta impaciencia apenas contenida.—Tú comprenderás que esto no puede quedar así... ya lo sabes... jamás me valdré de la violencia contigo... Ahora mismo he cedido a un primer impetu... lo lamento, no lo repetiré, cuenta con eso. Pero, en fin, es preciso que yo sepa dónde están las niñas. Su madre me las confió, y yo no las traje aquí desde Siberia, para que hoy vengas tú a decirme: —« ¡No me preguntes, no puedo decirte lo que he hecho de ellas! »—Esas no son razones: supón que el mariscal Simón llegase ahora mismo y me dijera: —« Dagoberto, ¿y mis niñas? »—¿Qué querías tú que yo le respondiese?... Veamos, estoy sosegado... Ponte en mi lugar... ¿qué querías que le dijese al mariscal? ¡Dímel! ¡Habla, pues!

—¡Ay de mil amigo...

—No se trata de ayes—dijo el soldado, enjugándose la frente, cuyas venas estaban tan hinchadas, que parecían próximas a estallar.—¿Qué quieres que conteste al mariscal?

sacudiendo entre sus fuertes manos aquel pobre cuerpo endeble, añadiendo con voz atronadora: —¿Responderás?... ¡Las niñas!...

—Mátame... o perdóname... mas no puedo decirte—contestó la desventurada con aquella terquedad inflexible y suave a la par de las personas tímidas, cuando están convencidas de que obran bien.

—¡Desdichada!—gritó el soldado. Y loco de ira, de dolor, de desesperación, levantó a su mujer como si hubiese querido arrojarla contra el suelo. Pero el viejo soldado era demasiado valiente para cometer cobardía semejante. Pasado aquel impetu de furor involuntario, soltó a Francisca... que, anonadada, cayó de rodillas juntando las manos; por el movimiento de sus labios se vió que oraba.

Dagoberto se turbó un instante; lo que le acontecía era tan repentino, tan incomprensible, que necesitó varios minutos para reponerse y persuadirse bien de que su mujer, aquel ángel de bondad cuya vida sólo era una serie de adorables sacrificios; su mujer, que sabía lo que significaban para él las hijas del mariscal Simón, acababa de decirle. —No me preguntes nada acerca de su suerte, no puedo contestarte...

El ánimo más firme hubiera vacilado ante hecho tan inexplicable y turbador. El soldado, recobrando un poco de calma y considerando el asunto con más serenidad, hizo este raciocinio sensato:

—Sólo mi mujer puede explicarme tan inconce-